

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

A

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse

Camera di commercio,  
dell'industria, dell'artigianato  
e dei servizi del Cantone Ticino  
Corso Elvezia 16  
Casella postale 5399  
CH-6901 Lugano



**Peter Spuhler**

Nato nel 1959. È Presidente del Consiglio d'amministrazione della Stadler Rail SA.

Laureato in economia all'università di San Gallo.

È alla testa delle numerose aziende ed unità che fanno capo al gruppo Stadler e che sono situate principalmente in Svizzera e in Germania.

Membro del Comitato della Camera di commercio e dell'industria del Cantone Turgovia e Consigliere nazionale UDC per il medesimo Cantone dal 1999. Membro della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale.

È stato eletto imprenditore svizzero dell'anno nel 2008.



**Jean-Daniel Pasche**

Nato nel 1956. Dal 2002 è Presidente della Federazione orologiera svizzera.

Laureato in diritto presso l'università di Neuchâtel, dottorato in diritto (proprietà intellettuale), vanta una lunga esperienza presso l'Ufficio federale della proprietà intellettuale.

Membro del Consiglio d'amministrazione della Camera di commercio e dell'industria arabo-svizzera a Ginevra.

Presidente della Fondazione Battenberg.

# Giornata dell'economia ticinese

*Valore e successo  
del marchio "Svizzera" nel mondo*



STAMPATO IN TICINO

# 2011

Dopo il grande successo della prima Giornata dell'economia ticinese, con la prestigiosa presenza del Presidente della Direzione generale della Banca Nazionale Svizzera, Philipp Hildebrand, è con grande entusiasmo che presentiamo la seconda edizione, ulteriore momento di aggregazione del mondo economico ticinese, delle principali associazioni che lo rappresentano e di tutte le aziende. L'ormai consolidata unità di chi difende gli interessi imprenditoriali nel nostro Cantone rappresenta un elemento fondamentale per affrontare le molte sfide a cui siamo costantemente confrontati ed un'occasione come la Giornata dell'economia ticinese non serve solo a ribadire l'importanza del lavoro comune, ma è anche un momento privilegiato per confrontarsi con temi di rilevanza nazionale ed internazionale, nel segno dell'apertura del Ticino verso una dimensione più ampia che, piaccia o no, è imprescindibile per qualsiasi attività imprenditoriale.

Dopo aver dedicato l'evento del 2010 sostanzialmente al mondo finanziario, quest'anno il tema dominante sarà lo "Swissness" definito anche come "Svizzerità". Il tema è molto complesso, anche perché le attuali basi legali sono in parte obsolete ed operano ad esempio distinzioni in parte superate fra beni e servizi. Non a caso è in corso una revisione della legge federale sulla protezione dei marchi, che dovrebbe ovviare a questa situazione ed introdurre regole più moderne. Si tratta appunto del dossier definito "Swissness", che è attualmente al vaglio della Camere federali, ma sul quale è difficile trovare un ampio consenso, sostanzialmente per due motivi. Da una parte la percezione da parte dei consumatori di quello che viene definito come "Swiss made" e quindi i criteri minimi che sono richiesti per l'identificazione di beni e servizi elvetici. Dall'altra parte le esigenze molto disparate dei vari settori economici o addirittura all'interno di uno stesso settore, ciò che rende un esercizio molto difficile il trovare un denominatore comune che possa tutelare in modo efficace tutti gli ambiti. Ad esempio, il settore agroalimentare ha esigenze molto diverse da quello orologiero, che ha però il vantaggio di poter contare su un'ordinanza specifica che regola il settore.

La Giornata dell'economia si propone pertanto di illustrare la situazione vigente e i difficili problemi posti dal necessario aggiornamento delle regole. Vi sarà pertanto l'occasione di fare il punto sui lavori legislativi per una nuova definizione della "Svizzerità" e gli interventi dei due illustri ospiti, Jean-Daniel Pasche e Peter Spuhler, permetteranno di capire come si muovono nel contesto internazionale due importanti comparti del settore industriale svizzero. Jean-Daniel Pasche descriverà le esigenze dell'orologeria, settore sempre importante malgrado le difficoltà congiunturali e confrontato ad esempio al delicato problema della contraffazione dei prodotti svizzeri. Peter Spuhler spiegherà l'importanza del prodotto svizzero in un contesto industriale come quello ferroviario, forse meno tipico degli orologi, ma che ha comunque un'importante tradizione e, ciò che più conta, un promettente futuro.

L'evento sarà pertanto un'occasione di arricchimento per tutti noi, grazie ad un confronto della nostra realtà con realtà nazionali ed internazionali di indubbio valore.

Abbiamo il piacere di invitarvi alla

## Giornata dell'economia ticinese

Valore e successo del marchio "Svizzera" nel mondo

mercoledì 16 novembre 2011, ore 16.30

Aula Magna Università della Svizzera italiana, Lugano

### Programma

- ore 16.30
- Inaugurazione e saluto delle associazioni economiche cantonali da parte del Presidente della Cc-Ti, **Franco Ambrosetti**
  - Stato attuale della problematica Swiss Made dal punto di vista legislativo, Presidente delle Camere di commercio e dell'industria svizzere e Direttore della Cc-Ti, **Luca Albertoni**
  - Saluto della Consigliera di Stato **On. Laura Sadis**, direttrice del Dipartimento delle finanze e dell'economia del Cantone Ticino e Presidente del Consiglio di Stato
  - Il caso particolare del settore dell'orologeria, **Jean-Daniel Pasche**, Presidente della Federazione orologiera svizzera (relazione in francese, con traduzione simultanea)
  - Il valore del prodotto svizzero sul mercato internazionale, con riferimenti anche alla problematica della forza del franco svizzero, **Peter Spuhler**, Presidente del Consiglio d'amministrazione della Stadler Rail SA ([www.stadlerrail.com](http://www.stadlerrail.com)), imprenditore svizzero dell'anno nel 2008 e Consigliere nazionale UDC del Cantone Turgovia, (relazione in tedesco con traduzione simultanea)
  - Domande del pubblico per **Jean-Daniel Pasche** e **Peter Spuhler**

- ore 19.00
- Aperitivo

## Giornata dell'economia ticinese

Valore e successo del marchio "Svizzera" nel mondo

mercoledì 16 novembre 2011, ore 16.30

Aula Magna Università della Svizzera italiana, Lugano

Nome .....

Cognome .....

Funzione .....

Azienda .....

Via .....

CAP/Luogo .....

Telefono .....

E-mail .....

Data .....

Firma .....

La manifestazione è aperta a tutti gli interessati.

Entrata libera.

R.S.V.P entro 9 novembre 2011, alla Cc-Ti,  
Signora Gabella-Veljkovic, tel. 091 911 51 11,  
fax 091 911 51 12, [veljkovic@cc-ti.ch](mailto:veljkovic@cc-ti.ch), [www.cc-ti.ch](http://www.cc-ti.ch)